

보도자료



기획재정부
MINISTRY OF STRATEGY
AND FINANCE

보도일시	2010. 10. 8(금) 10:00 이후(워싱턴) 2010. 10. 8(금) 23:00 이후(한 국)		
배포일시	2010. 10. 7(목) 16:00(워싱턴) 2010. 10. 8(금) 05:00(한 국)	담당부서	국제금융국 국제기구과
담당과장	이 강 호 (현지 번호: 213-256-1883)	담당자	이 준 범 사 무 관 (현지 번호: 213-256-1421)

제목: 윤증현 장관의 2010년 IMF/WB 연차총회 연설문

- 윤증현 기획재정부 장관은 2010년 IMF/WB 연차총회 연설문을 서면으로 제출하였음
- 이번 연차총회에서는 IMF/WB 총재, 총회의장국(나이지리아) 대표, 개최국(미국) 대표만 기조연설을 하였으며, 다른 국가들은 서면 또는 동영상으로 연설을 작성하여 IMF/WB에 제출하기로 함

< 연설문의 주요 내용 >

1. 인사 말씀

- 이번 연차총회 준비에 따른 노고를 치하하고, 투발루가 187번째 회원국으로 가입하게 된 것을 축하

2. 이번 연차총회의 역할과 기대

- 위기극복을 위한 IMF/WB의 노력에 대해 치하하면서도, 세계경제에는 여전히 많은 불확실성이 존재
- G20 서울 정상회의를 앞두고 있는 이번 총회의 중요성을 강조하면서 IMF/WB의 위상 재정립이 필요함을 강조

이번 연차총회에서 논의되어야 할 4가지 과제를 제시

① IMF 개혁 논의의 진전

② 글로벌 금융안전망 구축에 대한 회원국들의 이해와 합의

③ 금융규제의 선진화와 자본변동성 완화 방안의 모색

④ 개도국들의 성장 자생력을 촉진하는 새로운 개발 패러다임의 마련

3. 한국의 기여

IMF/WB 회원국들과 G20간의 매개자로서 한국의 역할 증진

한국의 개발경험을 공유하고 ODA 규모도 크게 확대

개도국 지원을 위해 선진국·국제금융기구와 협력 강화

4. 맺음 말씀

서로 믿지 못하고, 각자의 이익만을 추구할 경우에 「죄수의 딜레마*」
상황에 빠질 수 있는 세계 경제

* 죄수의 딜레마(prisoner's dilemma) : 불확실성 속에서 상대방에 대한 불신 등으로 인해 최선의 결과가 선택되지 못하는 현상

회원국들의 긴밀한 정책공조와 협력이 어느 때보다 중요

※ 별첨 : 윤증현 장관 국영문 기조 연설문

기획재정부 대변인



10.8(Fri)~10.10(Sun)

Washington D.C.

The 65th IMF/WB Annual Meetings Governor's Statement

2010. 10. 8

**Jeung-Hyun YOON
Minister of Strategy and Finance
Republic of Korea**

1. Greetings

Honorable chairman, fellow governors,
and distinguished guests,

First, I would like to sincerely thank all of you for your efforts to prepare this IMF/WB Annual Meetings.

I strongly believe that your dedicated efforts will lead this year's Annual Meetings as successful as ever.

My special thanks also go to the United States government for offering us every convenience for the gathering.

Let me take this opportunity to wholeheartedly welcome and congratulate Tuvalu for joining the IMF and the World Bank as the 187th member country.

2. Role of this Annual Meetings and expectations

Ladies and gentlemen,

We have made a concerted effort to overcome one of the greatest economic crises in the form of the great recession of 2008. The IMF and the World Bank were at the center of that collective effort, taking emergency measures to lift the global economy out of the crisis.

The IMF promptly went to the rescue of member countries in crisis and introduced the Flexible Credit Line for crisis prevention. These measures enabled the Fund to contribute to the financial stability of member countries. Meanwhile, the World Bank dramatically expanded loans for developing countries and stood up as a beacon of hope for the crisis-affected developing countries.

Now the global economy appears to be on the right track to recovery owing to such efforts. However, there are still numerous uncertainties ahead for the global economy.

Amid these uncertainties, we need to examine the problems the crisis has revealed and establish a crisis prevention system, in order to avoid the repeat of the crisis and to promote sustainable economic growth.

The need for such action have been discussed last June at the Toronto Summit where leaders called for an improved global economic system to be established by the G20 Seoul Summit in November, through such measures as the IMF reform and global financial safety net.

The IMF and the World Bank, as the two major pillars of the world economy, should transform themselves swiftly to better adapt to the evolving global economic system.

It would not be an exaggeration to say that all eyes are on this IMF/WB Annual Meetings. We should also remind ourselves that time is a luxury that we do not have. We should once again show our strong faith in the IMF and the World Bank and unlock their potential. In this regard, I would like to touch upon the four major tasks that require the agreement of the member countries and their firm determination at this meeting.

First, we need to make substantive progress on the IMF reform such as the IMF quota and governance reform.

As agreed at the Pittsburgh Summit, a shift in quota share to dynamic emerging market and developing countries of at least 5 percent from over-represented to under-represented countries should be worked out as soon as possible. This should be accompanied by the IMF governance reform to improve its representativeness, legitimacy, and effectiveness. Furthermore, each country should implement and complete the quota and voice reform agreed in April 2008 without delay.

Regarding what I have just mentioned, I truly welcome that agreement on the World Bank's shareholding realignment was reached before the deadline set at the Pittsburgh Summit.

I expect member countries to approve the agreement promptly so that the shareholding realignment results can be finalized as quickly as possible.

Second, we need a far-reaching understanding and consensus on the establishment of a global financial safety net among member countries.

In this context, it is very encouraging that the improvement of the Flexible Credit Line and the introduction of the Precautionary Credit Line were approved at the IMF board meeting, establishing a framework for a global financial safety net.

I would also like to emphasize that it is very necessary that we introduce the additional global financial safety net including those for enhancing the synergy between the IMF and regional financial arrangements. Such measures should be certainly implemented to prevent the systemic risk in advance and prevent its spread to emerging market countries.

Third, we need to enhance financial regulations in order to ease financial market uncertainties, to return normalcy to the financial market and prevent future crises. In this respect, I firmly support the agreements on capital and liquidity reform package reached at the Basel Committee last September.

We should also deeply explore various ideas and policy options to mitigate the side effects of the increased capital flow. Recently, global capital movements are returning to normal as we see active flow of capital to emerging countries. However, we should remain vigilant against possible side effects because several macroeconomic risk factors still exist. These factors include high economic volatility through asset price channels and concerns over the possibility of the recurrence of a sudden stop in capital flow.

Fourth, a new development paradigm is also necessary. Our development goal goes beyond just eradicating poverty in developing countries. We should go further to nurture the overall capability for self-reliant and sustainable economic growth. When developing countries evolve into new growth engines of the world economy through such efforts, both developed and developing countries will be able to grow together.

To this end, the development strategy focused on economic growth will be high on the agenda at the G20 Seoul Summit in November. The agenda is expected to ultimately contribute to achieving MDGs.

I also hope for extensive discussions on a new approach toward the development issue during this IMF/WB Annual Meetings.

3. Korean Contribution

Distinguished colleagues,

Korea finds special significance in this year's IMF/WB Annual Meetings. As the chair of this year's G20 summit, Korea wishes to convey discussions at this Annual Meetings to the G20 Summit.

Among the topics for discussion, Korea is committed to promoting the reform of the IMF, global financial safety nets and a new development paradigm as the major achievements of the G20 Seoul Summit in November. We are looking forward to wholehearted support and cooperation of other member countries for this endeavor.

Korea will also do its part by playing the role of mediator between the developed and developing countries. Korea has received much assistance from international financial institutions in the process of its economic development.

As the first country to successfully transform itself from a recipient to a donor country, Korea is more than ready to share its development experience with developing countries.

Korea finally joined the OECD Development Assistance Committee as a member in 2009, and Korea will significantly increase the ODA/GNI ratio from 0.10 percent in 2009 to 0.25 percent by 2015. Moreover, Korea hopes to build a cooperative relationship with the developed countries to effectively provide support for developing countries.

We will also strengthen our cooperation with international financial institutions to actively respond to global issues such as food security and climate change. As part of such efforts to tackle the issue of global food supplies, Korea pledged to contribute a total of \$50 million to Global Agriculture and Food Security Program of the World Bank together with other developed countries including the United States, Canada, and Spain.

4. Concluding Remarks

The uncertainties currently facing the world economy are unprecedented. That is why countries around the world have high expectations for this IMF/WB Annual Meetings.

Now is the time that member countries come together and join forces. I have no doubt that better results will come about through such cooperation.

When we seek only self-interest while refusing to believe in each other, we might fall into the trap of a "prisoners' dilemma" and trap ourselves in an even worse situation.

To avoid this situation, every member country should open up to each other and join hands. It is vital for all of us to coordinate policies and maintain consistency now more than ever.

Thank you.



10.8(금)~10.10(일)
미국 워싱턴

제65차 IMF/WB 연차총회 기조 연설문

2010. 10. 8

기 획 재 정 부 장 관
윤 증 현

1. 인사말씀

총회 의장님, 동료 Governor 여러분,
그리고 여러 참석자 여러분!

먼저, 이번 IMF/WB 연차총회를 준비하기 위해 많은 노력을 아끼지 않으신 모든 분들께 깊은 감사를 표합니다.

여러분들의 헌신적인 노력을 통해 올해 IMF/WB 연차총회가 어느해 연차총회 못지 않게 성공적으로 개최될 수 있었다고 생각합니다.

그리고 이번 연차총회를 위해 여러 가지 편의를 제공해주신 미국 정부에도 감사의 말씀을 전합니다.

이번 기회를 통해 투발루가 187번째 회원국으로 IMF와 WB에 가입하게 된 것을 진심으로 축하합니다.

2. 이번 연차총회의 역할과 기대

친애하는 신사·숙녀 여러분!

지금까지 우리는 지난 2008년 시작된 대공황 이후 최대의 경제위기를 극복하기 위해 서로 힘을 합쳐 노력해 왔습니다. 특히, IMF와 WB는 위기에 빠진 세계경제에 대해 응급조치를 통해 경제위기의 버팀목으로서의 역할을 충실히 해왔다고 생각합니다.

IMF는 위기에 처한 회원국들을 신속히 지원하고 위기에방을 위해 탄력대출제도 (FCL)를 도입하여 회원국들의 금융시장 안정에 기여하였으며, WB는 개도국들에 대한 용자를 획기적으로 확대하여 위기에 처한 개도국들의 희망의 등불이 되었습니다.

이러한 노력에 힘입어 세계경제는 회복단계에 들어서고 있다고 생각합니다.

그러나, 세계경제에는 여전히 많은 불확실성이 존재하고 있습니다. 이러한 불확실성 속에서 위기 재발을 방지하고, 지속가능한 경제성장을 도모하기 위해서는 위기과정에서 드러난 문제점을 점검하고 위기를 예방할 수 있는 시스템을 구축해야 합니다.

이에 따라 지난 6월 토론토 G20 정상회의에서는 11월 개최될 서울 G20 정상회의까지 IMF 개혁·글로벌 금융안전망 구축 등을 통해 보다 개선된 글로벌 경제시스템을 마련할 것을 요청한 바 있습니다.

IMF와 WB도 세계경제를 이끄는 두 중심축으로서, 변화하는 글로벌 경제시스템에 부합하는 위상을 정립하기 위해 빠르게 변모해야 합니다.

우리를 둘러싸고 있는 많은 사람들이 이번 IMF/WB 연차총회를 주목하고 있습니다. 우리에게 주어진 시간이 많지 않습니다. IMF/WB에 대한 믿음과 가능성을 다시 한번 보여주어야 합니다.

저는 이번 연차총회에서 다음 네 가지 주요과제에 대해 회원국들의 합의와 결단이 필요하다고 생각합니다.

첫째, IMF 쿼타 및 지배구조 개선 등 IMF 개혁에 대한 구체적인 진전이 필요합니다.

G20 피츠버그 정상회의에서 합의한 바와 같이 IMF 쿼타를 Dynamic EMDC*에 최소 5% 이전하는 쿼타 개혁안이 조속히 도출되어야 하며 IMF의 대표성·정당성·효과성을 제고하기 위한 지배구조 개선도 함께 이루어져야 합니다. 또한, 지난 2008년 4월 합의된 IMF 쿼타 개혁안도 각국이 신속히 이행하여 마무리되어야 할 것입니다.

* 신흥 개도국(Emerging Market and Developing Countries)

이와 관련하여, 피츠버그에서 제시된 시한에 맞춰 세계은행의 지분개혁이 합의된 것에 대해 매우 기쁘게 생각하며, 회원국들이 빠른 시일내에 승인함으로써 지분개혁 결과가 조속히 확정되기를 기대합니다.

둘째, 글로벌 금융안전망 구축에 대한 회원국들간의 광범위한 이해와 합의가 필요합니다.

FCL* 개선과 PCL** 도입 등 위기 예방을 위한 IMF 대출제도 개선안이 IMF 이사회에서 통과되어 글로벌 금융안전망 구축을 위한 기틀이 마련된 것은 매우 바람직하다고 생각합니다.

* FCL(Flexible Credit Line) : 정책 우수국가를 대상으로 위기에방 목적으로 정책이행조건없이 신속하고 충분히 지원('09.3월 도입)

** PCL(Precautionary Credit Line) : FCL 적격대상이 되지 못하는 국가들을 위한 위기에방 목적의 용자수단 제공('10.8월 신규도입)

이에 더하여, 시스템 위기를 사전에 예방하고 신흥 개도국 등으로의 전염을 최대한 억제하기 위해서 IMF와 지역 안전망간의 연계를 포함하는 추가적인 글로벌 금융안전망을 도입할 필요가 있다고 생각합니다.

셋째, 금융시장의 불확실성을 완화하기 위해 금융시장을 정상화하고, 위기를 방지할 수 있도록 금융규제의 선진화가 중요합니다.

이러한 점에서, 지난 9월 바젤위원회가 마련한 은행의 자본 및 유동성 규제 합의안을 적극 지지하는 바입니다. 이와 함께, 자본유출입 증대로 인한 부작용을 완화하기 위한 고민과 정책대안 마련도 심도 있게 모색되어야 할 것입니다.

최근 신흥국으로의 자본유입이 활성화되는 등 글로벌 자본흐름이 정상화되고 있습니다만, 자산가격 경로를 통한 경기변동성 확대와 갑작스런 자본유출 재발 우려 등 거시경제 불안요인들이 여전히 존재하기 때문입니다.

넷째, 새로운 개발 패러다임이 필요합니다. 개도국의 빈곤퇴치에만 머무르지 않고 지속가능한 경제성장을 도모하기 위해서는 성장을 위한 자생력을 키워나갈 수 있어야 합니다. 이를 통해 개도국들이 세계경제의 새로운 성장엔진으로 작용한다면 선진국과 개도국의 동반성장이 실현될 수 있을 것입니다.

이를 위해, 11월 G20 서울 정상회의에서는 경제성장 중심의 개발전략이 주요 의제로서 중점 추진될 예정입니다. 이는 궁극적으로 새천년 개발목표(MDG) 달성에도 기여할 수 있을 것으로 기대합니다. 이번 IMF/WB 연차총회 기간중에도 개발에 대한 새로운 접근전략에 대해 폭넓게 논의할 수 있기를 기대하는 바입니다.

3. 한국의 기여

친애하는 동료 여러분(Colleagues)!

한국은 이번 IMF/WB 연차총회에 대해 어느 때보다 중요한 의미를 부여하고 있습니다. 한국은 G20 정상회의의 의장국으로서 이번 연차총회에서 논의된 사항을 G20 정상회의에 전달할 것입니다.

특히, 한국은 IMF 개혁과 글로벌 금융안전망, 그리고 새로운 개발 패러다임이 11월 서울 G20 정상회의에서 주요 성과로 도출될 수 있도록 하기 위해 많은 노력을 기울이고 있습니다. 이를 위해 다른 회원국들의 아낌없는 지원과 협조를 기대하고 있습니다.

또한, 한국은 선진국과 개도국간의 중간자적 역할을 충실히 하도록 하겠습니다. 한국은 과거 경제개발과정에서 국제금융기구로부터 많은 도움을 받은 바 있으며, 국제금융기구의 수원국에서 공여국으로 성공리에 전환한 최초의 국가입니다. 이에 한국은 그간의 발전 경험을 개도국과 공유할 준비가 되어 있습니다.

한국은 지난 2009년 DAC에 가입한 데 이어, 2009년 GNI 대비 0.10% 수준이던 것을 2015년까지 0.25%까지 확대해 나가는 등 ODA 지원규모도 대폭 늘려 나갈 예정입니다.

또한, 한국은 효율적인 개도국 지원을 위해 **선진국과 협력관계를 구축할 수 있기를** 희망합니다. 그리고 **식량안보·기후변화** 등 글로벌 이슈에 대해서도 적극적으로 대응하기 위해 국제금융기구와의 협력도 강화해 나갈 예정입니다.

일례로 식량문제 해결에 적극적으로 동참하기 위해 미국·캐나다·스페인 등 다른 선진국들과 함께 **WB의 「농업·식량안보기금」에 총 5천만불을 출연하기로** 하였습니다.

4. 맺음 말씀

지금 세계경제는 유례없는 불확실성속에 직면해 있습니다.

그렇기 때문에 이번 IMF/WB 연차총회에 대한 기대감이 어느 때보다 높은 상황입니다. 따라서 회원국간의 협력이 무엇보다 중요합니다.

서로 협력한다면 더 나은 결과를 얻을 수 있지만 서로 믿지 못하고 각자의 이익만 추구한다면, **아무도 원하지 않는 최악의 상황으로** 몰릴 수 있는 **‘죄수의 딜레마’** 상황에 빠질 수도 있습니다.

* 죄수의 딜레마(prisoner's dilemma) : 불확실성 속에서 상대방에 대한 불신 등으로 인해 최선의 결과가 선택되지 못하는 현상

모든 회원국들이 열린 마음을 가지고, 서로 긴밀히 협력해 나가야 합니다. 서로간의 **정책공조와 일관된 행동이 어느 때보다** 중요합니다.

감사합니다.